

81 - Fireball

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

It couldn't be... Is she Earthland's...

[00:07] ---

She's... Edolas's me?

[00:14] ---

There she is!

[00:15] ---

Over there!

[00:16] ---

Let's discuss this later!

[00:18] ---

We're going to be caught at this rate!

[01:52] ---

Natsu, hurry up and get them!

[01:54] ---

How?

[01:55] ---

Use your magic, duh!

[01:58] ---

We can't *use* magic!

[02:02] ---

And wait, why can *you* use it?

[02:05] ---

How should I know?

[02:07] ---

Lucy, please!

[02:09] ---

Get them!

[02:10] ---

You're the only one who
can use magic, Lucy-san!

[02:15] ---

Could it be? Am I the strongest now?

[02:18] ---

Whatever, just do it already!

[02:22] ---

Fireball!

[02:26] ---

Gate of the Ram, I open thee!

[02:28] ---

Aries!

[02:30] ---

U-Um... I'll do my best...

[02:33] ---

I'm sorry!

[02:34] ---

Poofy!

[02:35] ---

W-What the hell is that?

[02:37] ---

A person appeared?

[02:38] ---

Is it an evil being?

[02:39] ---

I've never seen magic like that before!

[02:41] ---

Aries, can you beat them?

[02:43] ---

R-Right... I'll try!

[02:46] ---

Wool Bomb!

[02:49] ---

So soft...

[02:50] ---

I feel like a new man...

[02:51] ---

Um, is this working?

[02:54] ---

I'm sorry.

[02:55] ---

It's totally working! Keep attacking!

[02:58] ---

Wool Shot!

[03:01] ---

Even though we're getting beat...

[03:02] ---

It feels good...

[03:03] ---

Do me more...

[03:06] ---

Wool Wall!

[03:09] ---

I could get used to this...

[03:11] ---

Now's our chance, everyone!

[03:13] ---

Did I do a good job?

[03:16] ---

I'm sorry...

[03:17] ---

Poofy is the best!

[03:18] ---

Nice, Lucy!

[03:20] ---

Ah, I think I feel good, too!

[03:23] ---

This is Earthland's magic?

[03:29] ---

We should be okay after
running this far, right?

[03:32] ---

But, how did you get to Edolas?

[03:36] ---

We were all worried that you'd been
turned into a lacrima, Lucy-san.

[03:42] ---

Horologium and Mystogan saved me.

[03:45] ---

Horologium?

[03:47] ---

Mystogan?

[03:56] ---

What happened?

[03:58] ---

Is this... Magnolia?

[04:01] ---

It was quite sudden, and I
did not have time to explain.

[04:05] ---

I am the one who saved you, Lucy-sama.

[04:09] ---

Saved me? What do you mean?

[04:12] ---

I sensed a fluctuation in space-time.

[04:15] ---

I appeared without you summoning me,

[04:17] ---

and took you inside of me.

[04:20] ---

What about everyone else?

[04:22] ---

Where's Natsu, Erza, Gray,
Wendy, and the others?

[04:25] ---

I apologize, but I do not understand
what has happened myself.

[04:30] ---

Lucy, you are safe?

[04:36] ---

I am Mystogan.

[04:39] ---

Mystogan?

[04:40] ---

This is the first time we've
greeted each other, yes?

[04:44] ---

Mystogan?

[04:45] ---

So that means he's safe, too?

[04:48] ---

Then, he explained what was going on to me.

[04:52] ---

Edolas? Another world?!

[04:56] ---

What the heck are you talking about?

[04:58] ---

There is not time for a thorough explanation.

[05:00] ---

If we do not hurry, the entrance
to Edolas will seal off.

[05:06] ---

Wait a sec! You want me to
go to this Edolas place?

[05:10] ---

Yes. I want you to save our friends.

[05:14] ---

I will search for anyone
else who may have survived.

[05:18] ---

Eat this.

[05:20] ---

What's that?

[05:23] ---

I don't have time to explain.

[05:25] ---

Hurry!

[05:26] ---

Wait a sec!

[05:27] ---

Give me more details!

[05:30] ---

I'm counting on you, Lucy...

[05:45] ---

This is... Edolas?

[05:50] ---

Since then, I've been searching
the whole time for someone I know.

[05:55] ---

I wonder why Mystogan-san knew about Edolas?

[05:59] ---

Who exactly is he?

[06:02] ---

He didn't say anything at all...

[06:07] ---

Why is it that you're the only
one who can use magic here, Lucy?

[06:12] ---

Maybe it's because I'm like,
the legendary chosen warrior!

[06:15] ---

Not seeing it.

[06:17] ---

So much for self-confidence...

[06:20] ---

Honestly, I don't know.

[06:23] ---

If you can't use magic, Natsu, then we're
going to be at a real disadvantage...

[06:32] ---

You people seriously plan
to go against the Kingdom?

[06:36] ---

Of course.

[06:37] ---

We'll do it for our friends!

[06:41] ---

Is that really me?

[06:44] ---

You can't even use magic for real,
and you're fighting the Kingdom?

[06:48] ---

Hey, I can use it!

[06:51] ---

Leave everything to Fairy Tail's
(Currently) Strongest Wizard!

[06:56] ---

I'm all fired up!

[06:58] ---

I can't believe I'm saying this...

[06:59] ---

...but we have no one else to turn to.

[07:00] ---

Aye!

[07:01] ---

You can do it, Lucy-san!

[07:05] ---

What a bunch of weirdos...

[07:07] ---

Maybe these guys can
actually change the world?

[07:12] ---

I get that feeling...

[07:20] ---

This is a map of Edolas I
borrowed from the hotel.

[07:24] ---

The geography isn't all that
different from Earthland...

[07:27] ---

Edolas's Fairy Tail is here.

[07:30] ---

We were chased by the frog around here...

[07:33] ---

We ran into Lucy in the city of Louen.

[07:36] ---

And this is the city we're in now, Sycca.

[07:40] ---

Over here is the Royal City
we are heading toward.

[07:43] ---

It's still quite a long way...

[07:45] ---

Plus, we have to be careful not to
be discovered by the Royal Army...

[07:50] ---

How long will it take to get there?

[07:53] ---

Hey, look at this!

[07:56] ---

She's exactly the same as me!

Our bodies are identical!

[08:00] ---

Don't go prancing around in a towel!

[08:02] ---

Edo-Lucy-san, Natsu-san is here, you know!

[08:05] ---

And I should care, why?

[08:08] ---

Care, damn it!

[08:10] ---

You're in high spirits, Doublucy!

[08:12] ---

Are you actually proud of that joke?

[08:17] ---

What, Natsu? Wanna peek?

[08:20] ---

Please, stop it!

[08:23] ---

What's so funny?

[08:25] ---

I know! You're trying to joke that
Edo-Lucy's got a better figure than me, right?

[08:32] ---

Don't take a bath together, sheesh!

[08:36] ---

Now that you mention it...

[08:38] ---

They're so alike it's hard
to even tell them apart...

[08:42] ---

I couldn't believe we even have the same ass.

[08:44] ---

Please, stop it!

[08:46] ---

I bet you could do mirror acts and stuff!

[08:48] ---

No way!

[08:50] ---

They're like two peas in a pod...

[08:52] ---

Sad, really.

[08:53] ---

Actually, it's like Gemini was summoned!

[08:56] ---

Oh, you're right.

[08:58] ---

Gemini?

[08:59] ---

They're a Spirit that I have a contract with!

[09:02] ---

They can transform to look
exactly like another person!

[09:04] ---

Gate of the Twins, I open thee!

[09:06] ---

Gemini!

[09:09] ---

Gemini is here!

[09:12] ---

Not Doublucy, but Triplucy!

[09:15] ---

Wow! We could do one of
those party quiz games now!

[09:19] ---

Quiz: Who is the real thing?

[09:24] ---

I'm Lucy!

[09:26] ---

I'm Lucy!

[09:28] ---

I'm Lucy!

[09:29] ---

Now, which one is the real one?

[09:34] ---

This isn't some party!

[09:35] ---

They're exactly in sync...

[09:37] ---

Sad, really.

[09:38] ---

And could you put some clothes on already?

[09:41] ---

I forgot!

[09:45] ---

It's only two of you now, but it's
still hard to tell you apart.

[09:49] ---

If I remember right, there was a Spirit
that could change your hairstyle, right?

[09:52] ---

Right! Let's ask the Spirit of the Crab!

[09:56] ---

It is nice seeing you again-ebi.

[09:58] ---

He's a Crab Spirit, but ends
his sentences with -ebi?

[10:01] ---

I knew you'd point that out!

[10:02] ---

You go, me!

[10:08] ---

How do you like it-ebi?

[10:10] ---

Yeah, this should make things a lot simpler.

[10:13] ---

Are you sure it's okay being this short?

[10:17] ---

Is there a custom on Earthland about
taking care of your hair, too?

[10:22] ---

Well, all girls think like that-ebi.

[10:26] ---

Girls, huh?

[10:31] ---

You'd just be stupid to think of being
a "boy" or a "girl" in this world...

[10:37] ---

We've got enough to handle just surviving...

[10:42] ---

But everyone in the guild here
looked like they were having fun...

[10:46] ---

Well, sure.

[10:47] ---

If we didn't force ourselves to keep
laughing, our hearts would break just like that...

[10:51] ---

Plus, there are people who still
need us, even in this world.

[10:57] ---

So, even if we're now "Dark",
we're got to keep the guild going.

[11:04] ---

But I guess that by itself
isn't going to cut it...

[11:10] ---

Nothing...

[11:15] ---

I can't believe this!

[11:17] ---

What the heck is this?

[11:19] ---

Do you *have* to be so hyped
up this early in the morning?

[11:21] ---

What is it?

[11:23] ---

The Edolas me ran away!

[11:26] ---

"If you walk for three days to the
east, you'll reach the Royal City."

[11:29] ---

"I'm returning to the guild."

[11:31] ---

"Later. I wish you the best of luck."

[11:33] ---

I thought she was going to help us!

[11:36] ---

What nerve!

[11:38] ---

The same nerve as you Lucy, right?

[11:40] ---

Shut it!

[11:42] ---

We can't do anything about it. She said
she didn't intend to fight from the start.

[11:47] ---

Yeah...

[11:48] ---

I won't forgive her! I wouldn't forgive
myself, so I won't forgive her!

[11:53] ---

Why does it matter, really?

[11:54] ---

It does matter! Argh!

[11:58] ---

Do I really think those
people can change the world?

[12:03] ---

What silly nonsense was I thinking...?

[12:07] ---

If I really want to change the world, what's
the point if we don't do it ourselves?

[12:12] ---

It'll be great if they can use
their power to save their friends,

[12:16] ---

but that'll be difficult against the Kingdom.

[12:19] ---

So I'm going to go back to the
guild and convince everyone.

[12:23] ---

Everyone, stand up! We'll
fight alongside them!

[12:37] ---

Did you hear?

[12:39] ---

Sounds like they're gonna start extracting
the magic power from that lacrima in two days.

[12:43] ---

Oh... I don't really get it,

[12:45] ---

but you're talking about all the magic power
they scooped up from that other world, right?

[12:49] ---

Is this really gonna be okay?

[12:51] ---

I just hope nothin' screwy
happens as a result...

[12:53] ---

What? Are you saying there's something
wrong with the King's methods?

[12:57] ---

Oh no, I didn't mean that...

[13:00] ---

We should just leave this
all to His Highness.

[13:03] ---

People like us worryin'
ain't gonna do anything.

[13:07] ---

About that...

[13:07] ---

About that...

[13:09] ---

Would you tell me more?

[13:09] ---

Could you tell me more?

[13:16] ---

She's already back in high spirits.

[13:19] ---

She's happy she found that rare
book at the bookstore, right?

[13:23] ---

What kind of book did you buy?

[13:25] ---

A book on the history of this world!

[13:28] ---

I bet you guys want to learn
about this world too, right?

[13:31] ---

Not really.

[13:32] ---

This history book tells everything!

[13:35] ---

This world is fascinating!

[13:37] ---

For example, the "Exceed" race
is written about in here...

[13:42] ---

I'd like to know about that, too.

[13:44] ---

They seem like a race that is
extremely feared, though...

[13:47] ---

I said I don't care.

[13:52] ---

What's this?

[13:53] ---

That's...!

[13:56] ---

An airship?

[13:57] ---

Hurry!

[13:58] ---

We're taking off!

[14:00] ---

It's the Royal Army!

[14:01] ---

Hide!

[14:04] ---

They're finally going to
extract the magic power

[14:06] ---

from that giant lacrima
the day after tomorrow!

[14:08] ---

And so that's why we've
been put on guard duty.

[14:11] ---

You don't get on board, you'll
miss the event of a lifetime!

[14:15] ---

Giant lacrima, they say?

[14:17] ---

That's everyone from Magnolia...

[14:19] ---

They're extracting the magic
power two days from now?

[14:22] ---

We won't make it in time if we walk!

[14:24] ---

If they start extracting the magic
power, everyone will be gone for good.

[14:33] ---

Can we steal that ship?

[14:35] ---

Steal it?

[14:36] ---

That airship?

[14:37] ---

Normally, that's not necessary, right?

[14:39] ---

Just sneaking on board should be fine!

[14:42] ---

I hate hiding.

[14:43] ---

It's rare for you to suggest
transportation, Natsu...

[14:48] ---

As long as I have Wendy's
Troia, riding stuff is...

[14:51] ---

We can't use magic, remember?

[14:55] ---

I take that plan back.

[14:56] ---

Hey!

[15:00] ---

Well, I vote we do it!

[15:01] ---

We won't make it otherwise, right?

[15:04] ---

But, how?

[15:06] ---

With my magic!

[15:07] ---

You remember, right? I'm
the strongest right now!

[15:12] ---

I figured it out when fighting in Louen.

[15:15] ---

Basically, magic is more advanced on Earthland than it is here.

[15:19] ---

That's probably true, yeah.

[15:24] ---

Now, watch!

[15:27] ---

Gate of the Lion, I open thee!

[15:29] ---

Loke!

[15:31] ---

Huh?

[15:32] ---

I apologize, Princess.

[15:34] ---

Virgo?

[15:36] ---

Wait, what's going on?

[15:38] ---

Brother is on a date, and cannot be summoned at the moment.

[15:42] ---

Brother?

[15:43] ---

Yes. Leo-sama requested I address him that way earlier.

[15:47] ---

He's such an idiot!

[15:49] ---

That's Lucy!

[15:51] ---

Capture her!

[15:52] ---

Crap! I figured that Loke would beat them all!

[15:57] ---

Princess... With your permission, if I use my full power...

[16:01] ---

...I can even dance!

[16:02] ---

Go away!

[16:05] ---

Lucy, what if you bring out Aquarius?

[16:07] ---

There's no water here!

[16:09] ---

Taurus?

[16:10] ---

It's too late!

[16:11] ---

What'll I do?!

[16:13] ---

Guess we have no choice, but
to play by their rules...

[16:16] ---

I know how to use it now!

[16:18] ---

The magic we bought in the black market!

[16:23] ---

Natsu and Wendy are completely useless!

[16:26] ---

Better than Lucy, though.

[16:27] ---

I'm sorry!

[16:29] ---

This is bad! The airship is leaving!

[16:33] ---

We'll never make it unless we get on board!

[16:36] ---

Damn it!

[16:50] ---

What?

[16:58] ---

A magic 4-wheeler?

[17:00] ---

That's Fairy Tail's mark!

[17:05] ---

I heard from Lucy. Get in.

[17:09] ---

We're gonna fly. Don't fall out.

[17:12] ---

Go Fire!

[17:20] ---

So in other words, you were sent here
to this world by a certain Mystogan-san?

[17:27] ---

He gave me a brief explanation.

[17:30] ---

But I don't really understand
things over here.

[17:35] ---

This is a most interesting tale.

[17:38] ---

Tell me something, me
who's from this world...

[17:42] ---

What is it, myself from that other world?

[17:45] ---

You're a freelance writer
here in Edolas, right?

[17:49] ---

Yes. My job is to investigate thoroughly
what happens in this world and to write about it.

[17:55] ---

You seem to have a lot of enemies out there.

[17:59] ---

I was attacked by some strange
guys who mistook me for you.

[18:03] ---

I do very much apologize for
causing you such trouble.

[18:08] ---

There are indeed those who
consider me quite the eyesore.

[18:13] ---

Since I write about things which are not
in the Kingdom or government's favor.

[18:17] ---

However, I do not write
articles which are false.

[18:23] ---

I heard that there was a lot different
between this and my original world.

[18:29] ---

But we're not that different
after all, are we?

[18:32] ---

You're polite and cultured, just like me!

[18:37] ---

And I think your wild and cool
charms are precisely like my own!

[18:42] ---

You should know that I am very talented
at singing and musical instruments.

[18:46] ---

Oh! That's another thing we have in common!

[18:54] ---

A number of my buddies should
be coming through here.

[18:58] ---

I'm sure they'll cause a
big commotion before long.

[19:01] ---

And then...

[19:02] ---

Sure. I'll let you know right away.

[19:05] ---

My information network has its fingers
even inside the Kingdom and the Exceed...

[19:11] ---

I'm counting on you. We'll
make our move based on that.

[19:15] ---

Be careful.

[19:18] ---

Same to you.

[19:23] ---

Wow! We escaped just like that!

[19:27] ---

You saved us...

[19:28] ---

Thank you very much!

[19:32] ---

You're going to the Royal City, right?

[19:35] ---

This'll be faster than that beat-up airship.

[19:40] ---

The fastest man in Fairy Tail...

[19:44] ---

That's me, "Fireball" Natsu.

[19:48] ---

Natsu?!

[19:52] ---

Natsu!

[19:53] ---

This is... Edolas's Natsu?

[19:56] ---

Just like Lucy said... The spittin' image.

[19:59] ---

And that's the other me?

[20:02] ---

Lame...

[20:05] ---

Our Natsu can't handle transportation.

[20:09] ---

Is that really supposed to be me?

[20:11] ---

Just like my nickname, "Fireball", I'm
a wizard that specializes in deliveries.

[20:18] ---

This magic 4-wheeler doesn't have a SE plug!

[20:22] ---

SE plug?

[20:23] ---

Self Energy plug.

[20:25] ---

It's a device that converts the
magic power of the driver into fuel.

[20:29] ---

That's right... People don't have
magic power themselves here,

[20:32] ---

so there's no point having a SE plug.

[20:34] ---

So then it just runs on magic alone?

[20:37] ---

Oh? Looks like Edolas's cars are way
more advanced than Earthland's...

[20:48] ---

Hey, what was that all of a sudden?

[20:50] ---

I wouldn't say that.

[20:54] ---

As magic power is a limited resource,
so is the magic power for fuel.

[20:59] ---

It's tricky to get now.

[21:02] ---

So, this is as far as I take you.

[21:06] ---

Get out.

[21:08] ---

If I go any further, I won't
make it back to the guild.

[21:12] ---

They went and transferred somewhere again...

[21:18] ---

I'm alive again!

[21:21] ---

Looks like the other me catches on fast!

[21:25] ---

Now, everyone out!

[21:29] ---

Go right ahead and fight
against the Kingdom...

[21:32] ---

But don't get us involved.

[21:34] ---

This time, since Lucy...

[21:37] ---

Not you.

[21:39] ---

Since the Lucy I know asked
me, I lent you a hand.

[21:43] ---

But I'm not going to get my hands dirty.

[21:46] ---

I just want to continue cruising...

[21:50] ---

Hey!

[21:54] ---

You get out, too!

[21:56] ---

Hey, what the hell are you...

[21:58] ---

I have something to say to you, other me!

[22:00] ---

Stop it! L-Let me go!

[22:03] ---

Put me down!

[22:07] ---

You...

[22:09] ---

How can you handle transportation like that?!

[22:11] ---

That's what he says?!

[22:18] ---

I'm sorry!

[22:20] ---

I don't know either!

[23:55] ---

Oh yeah, this is your homeland, right, Happy?

[23:58] ---

Does anything ring a bell?

[24:00] ---

No bells ringing here! I was
still in an egg back then.

[24:03] ---

Well, you have a point!

[24:05] ---

Wait, then why does Carla
know a bunch of stuff?

[24:08] ---

Maybe she had special Eggucation?

[24:10] ---

Wow, Edolas sure is advanced!

[24:14] ---

Next time: Welcome Home!

[24:16] ---

But my only homeland is
Earthland's Fairy Tail!

[24:20] ---

You said it, buddy!

[24:22] ---

I wonder if my approval rating just went up?

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:53 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:53 UTC by whimsee